

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН  
КАЗАНСКИЙ (ПРИВОЛЖСКИЙ) ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ  
ИМ. ЛЬВА ТОЛСТОГО

**ИЗУЧЕНИЕ  
РЕГИОНАЛЬНОЙ КАРТИНЫ МИРА  
В ПОЛИКУЛЬТУРНОМ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ:  
ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА**

Казань  
2017

УДК 80/82  
ББК 81.2Рус  
И 39

*Издается в рамках реализации мероприятий Государственной программы  
«Сохранение, изучение и развитие государственных языков  
Республики Татарстан  
и других языков в Республике Татарстан на 2014–2020 годы»  
по заказу Министерства образования и науки Республики Татарстан  
(госконтракт № 26 ОК/2017 от 4 октября 2017 г.)*

**Рецензенты:**

доктор филологических наук, доцент *Новак М. О.*,  
доктор педагогических наук, профессор *Ярмакеев И. Э.*

**И 39** **Изучение** региональной картины мира в поликультурном образовательном пространстве: теория и практика / Министерство образования и науки Республики Татарстан; Казанский федеральный университет; под общей ред. Л. А. Мардиевой, Т. Ю. Щуклиной, Л. А. Усмановой. – Казань: РИЦ «Школа», 2017. – 232 с.  
**ISBN 978–5–906935–47–2**

В издании отражены результаты комплексного исследования специфики репрезентации мира в культуре и языке народов Российской Федерации и Республики Татарстан, представлены исследования, затрагивающие актуальные вопросы современной лингвистики и лингвометодики: общность мировосприятия и универсальные ценности в языковом воплощении; вариативность мировосприятия, инокультурные ценности и вариативность русского языка; диахронический аспект изучения региональной картины мира; народная культура в диалектной картине мира; преподавание русского языка в условиях этнокультурной фрагментации социума; преподавание иностранных языков в системе поликультурного и полилингвального образования.

Для филологов и лингвометодистов, а также широкого круга специалистов, занимающихся проблемами региональных лингвокультурологических особенностей развития русского литературного языка в историческом и современном контексте.

УДК 80/82  
ББК 81.2Рус

**ISBN 978–5–906935–47–2**

© Коллектив авторов сборника, 2017  
© Министерство образования и науки РТ, 2017  
© Казанский федеральный университет, 2017  
© РИЦ «Школа», 2017

## ОСОБЕННОСТИ НОМИНАЦИИ ЛИЦ ЖЕНСКОГО ПОЛА В ПОЛИТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ

И. А. Вотякова, А. Э. Пичугина

*Удмуртский государственный университет*

В статье рассматриваются особенности номинации лиц по профессии в политических текстах современного русского языка; определяются основные словообразовательные модели; выявляются главные закономерности в образовании производных, обозначающих лиц женского пола по профессии, занимаемой должности и т.д., от соответствующих существительных мужского рода.

*Ключевые слова:* номинация лица, гендер, политический текст, маскулинность – феминность.

В настоящее время наблюдается активный процесс женской эмансипации, в результате сферы деятельности, ранее считавшиеся исключительно мужскими, постепенно утрачивают свой однополярный гендерный статус. Необходимо подчеркнуть, что «в отличие от категории *sexus* (пол) гендерный статус и, соответственно, гендерная иерархия и гендерно обусловленные модели поведения задаются не природой, а «конструируются» обществом (*doing gender*), предписываются институтами социального контроля и культурными традициями» [Воронина 1997: 32]. Важное место в гендерной лингвистике уделяется вопросам наименования лиц по профессии. Как отмечают Г. М. Костюшкина, И. Н. Зырянова, проблема изучения номинации лица имеет двойственную природу: лингвистическую и гендерную [Костюшкина, Зырянова 2010: Электронный ресурс]. В современном русском языке до сих пор преобладает андроцентричная составляющая – мужские номинации преобладают над женскими. А. В. Кирилина объясняет такую языковую асимметрию языковой традицией, складывавшейся на протяжении нескольких веков [Кирилина 2005: 137]. В русском языке, как правило, именование по должности происходит в соответствии с так называемыми «мужскими терминами». Однако в настоящий момент женщины все

активнее проявляют себя на любом профессиональном поприще, кардинально меняя наши представления о мужских и женских профессиях.

Политическая сфера, как правило, является традиционно мужской, и в силу этого для некоторых профессий в этой области до сих пор не существует соответствующего наименования «женского» эквивалента профессиональной деятельности, что может вызвать определенные сложности в понимании пола лица, занимающего ту или иную должность. При этом номинация лица является немаловажной составляющей эффективной речевой коммуникации, поскольку именно в ней происходит ориентирование на собеседника и на создание максимально благоприятной (или же неблагоприятной, в зависимости от интенции) для него атмосферы. Особую трудность в коммуникации при назывании лиц вызывает номинация по профессии, где, как правило, выбор между словообразовательными формами не так велик и наблюдается явное преобладание одного гендера над другим, как это отмечается, например, в политической сфере и находит свое отражение в политических текстах.

Политический текст характеризуется тем, что он посвящен актуальным политическим проблемам и обращен к массовой аудитории [Алтунян 2006: 23; Аكوпова 2014: Электронный ресурс]. «Массовой аудиторией» А. Г. Алтунян называет «потенциально массовую аудиторию» [Алтунян 2006: 23]. Таким образом, исходя из этого достаточно полного определения, можно сделать вывод, что политический текст – это особого рода текст, создаваемый политиками или о политиках с целью привлечения общественного внимания и оказания воздействия. В нашем исследовании мы будем придерживаться достаточно широкого понимания термина «политический текст» и рассмотрим не только собственно политические тексты, создаваемые политиками, но и публицистические тексты о самих политиках, целью которых является воздействие на массовую аудиторию и формирование определенного мнения.

В настоящее время в развитии русского языка наметилась тенденция к увеличению числа образования существительных женского рода, называющих женщин по профессии, от соответствующей

щих существительных мужского рода. Не в последнюю очередь этому способствует активное проникновение такого явления, как Интернет, во все сферы жизни. Именно в интернет-текстах, на наш взгляд, в первую очередь проявляются все современные словообразовательные тенденции, способствующие изменению традиционных языковых норм. Кроме того, феминистическое движение, продвигающее свои идеи в рамках виртуального пространства, активно способствует проникновению новообразований женского рода в речь (например, функционирующие в интернет-пространстве слова *авторка*, *админка* и т.п., являющиеся аналогами соответствующих слов мужского рода *автор*, *админ* от *администратор*). При этом благодаря динамичному пополнению современной русской лексики агентивными новообразованиями появляются субстандартные формы коммуникации, отличающиеся от устоявшейся национальной нормы, что приводит к изменению отношения к привычным словообразовательным аффиксам, образующим производные, обозначающие женщин. И. В. Баданина подчеркивает, что «в современный период развития русского языка увеличивается число употреблений существительных женского рода, называющих женщин по роду их деятельности и образующихся от соответствующих существительных мужского рода с помощью суффиксов *-иц(а)*, *-ниц(а)*, *-щиц(а)*, *-чиц(а)*, *-к(а)*, *-их(а)*, *-ш(а)*, *-есс(а)*, *-ис(а)*, и некоторых других» [Баданина 2007: 208]. Однако необходимо заметить, что нередко при образовании той или иной формы женского рода от соответствующего существительного мужского рода может произойти изменение семантики слова и приобретение им нежелательной коннотации (ср.: *профессор* – *профессорша*).

Немаловажно, что другие славянские языки отличаются большей «гендерной гибкостью» и, как подчеркивают польские исследователи К. Дембска и Г. Маньковска, более восприимчивы к образованию женских форм названий профессии. При этом К. Дембска отмечает, что «в разногласиях по поводу употребления женских форм названий женщин по профессии на первый план выдвигается универсальная (генерическая) функция форм мужского рода. В случае названий по профессии эти формы могут относиться как к

мужчине, так и к женщине, вследствие чего возникает вопрос, имеет ли смысл образование форм женского рода? По этому вопросу нет согласия даже среди сторонников феминизма» [Дембска 2012: 311]. Таким образом, даже в близкородственных русскому языках присутствует тенденция к наименованию лиц женского пола в соответствии с маскулинной номинацией, что является своего рода языковой проблемой.

Рассмотрим особенности наименования женщин, работающих в политической сфере на примере таких слов, как *политик*, *депутат*, *мэр*, *губернатор* и *спикер*. Отметим, что для образования существительных, называющих женщин по профессии, на наш взгляд, используются четыре способа – аналитический, синтетический (составной), комбинированный (с использованием вспомогательного слова) и семантический способ образования по маскулинному типу. Рассмотрим каждый из них.

1. Образование формы женского рода по «маскулинному типу». При наименовании лиц в политических текстах можно отметить тенденцию к маскулинности в силу того, что политической деятельностью занимаются, как правило, мужчины, что проявляется уже в родовой принадлежности существительного, определяющего наиболее частотную профессию этой сферы деятельности – политик. В русском языке в отличие от многих славянских языков, например, от польского, до сих пор нет соответствующего эквивалента женского рода.

В данном случае номинация женщины, работающей в политической сфере, происходит в соответствии с мужским названием, поскольку образование формы женского рода от соответствующего существительного мужского рода *политик* в русском языке не является частотным явлением. Для сравнения, в Русском национальном корпусе встречается лишь одно вхождение со словом *политичка*: *Вот мне и любопытно в первый-то раз: что, мол, за политичка такая?* [Короленко // НКРЯ]. Слово *политичка* является разговорным, но встречается и в художественной литературе. Отметим, что наименование *политик* по отношению к женщине встречается в 98,8 % проанализированных случаев (в 80 из 81), *политичка* – в 1,2 % (в 1 из 81). В употреблении остальных су-

существительных также наиболее частотным является существительное мужского рода. В данном случае мы можем говорить об определенной тенденции перехода подобных слов в категорию существительных общего рода.

2. Синтетический способ образования формы женского рода. Отметим, что образование формы женского рода происходит двумя способами: с помощью суффикса *-ш-*, *-к-* и при помощи вспомогательного слова *госпожа*. Например: *депутатша, депутатка, госпожа депутат*: *Что же касается так называемых смольнинских торпед, то близкие к бывшему городничему вице-губернаторша Анна Маркова и экс «яблочная» депутатша Госдумы Оксана Дмитриева оказались не при делах сразу после повышения босса»* [Владимиров // НКРЯ]. В данном случае слово *депутатша* имеет явно ироничный, негативный оттенок. Более нейтральным вариантом образования формы женского рода от слова *депутат* является присоединение суффикса *-к-* к основе: *депутатка*. Этот способ зафиксирован сразу в нескольких словарях и является наиболее предпочтительным в силу того, что не несет в себе дополнительных коннотаций. Обратимся к словарю Т. Ф. Ефремовой: «депутатка — ж. разг. жен. к сущ. депутат» [Ефремова 2000: Электронный ресурс]. Составитель словаря указывает, что слово является разговорным, однако не является негативно окрашенным [Там же]. Вариант образования формы женского рода от слова *депутат* встречается в 15,2 % проанализированных случаев (в 11 из 72).

3. Аналитический (составной) способ образования формы женского рода. Рассмотрим вариант образования формы женского рода от существительного мужского рода *депутат* при помощи существительного женского рода *госпожа*: *Депутат Государственной думы от Крыма госпожа ПОКЛОНСКАЯ осчастливила страну заявлением, что в часовенке при крымской прокуратуре заморозил бюст Николая II* [<http://an-crimea.ru/page/articles/153177>]. В данном случае образование формы женского рода происходит при помощи дополнительного существительного — *госпожа*. Такой вариант встречается в 4,1 % проанализированных примеров (в 3 из 72).

Похожую ситуацию можно наблюдать и при номинации женщины, занимающей пост мэра: *Мэр Рима Вирджиния Раджи*

получила запрос от городской прокуратуры, которая хочет допросить главу города в рамках антикоррупционного расследования, связанного с одним из ее доверенных лиц. По сообщениям местных СМИ, госпожа Раджи, избранная мэром от популистского политического движения «Пять звезд», подозревается в превышении должностных полномочий и должна будет дать показания до начала февраля. **Госпожа мэр** подтвердила факт получения повестки на своей странице в Facebook [<https://www.kommersant.ru/doc/3201179>]. Данный вариант встречается в 5,1 % проанализированных случаев (в 3 из 59). В номинации лица женского пола используется вспомогательное существительное *госпожа*, позволяющее понять, что речь идет именно о женщине, а не о мужчине, вместе с тем рассматриваемая форма насыщена иронией.

4. Комбинированный способ образования формы женского рода. В таких случаях «женскость» передается с помощью вспомогательного слова *госпожа* и словообразовательного суффикса. Можно отметить, что данный способ не является частотным и используется, как правило, для называния лица при выражении негативной ироничной оценки: **Госпожа губернаторша** не любит СМИ; За полгода **госпожа спикерша** ничем особенным не отличалась [[http:// gazetavechorka.ru/show?news=1455774370](http://gazetavechorka.ru/show?news=1455774370)].

Как видим, в таких примерах, как *госпожа спикерша*, *госпожа губернаторша*, ярко проявляется негативная оценка, что обусловлено, на наш взгляд, комбинацией официальной формы обращения и просторечного суффикса. Данный способ встречается в 2,6 % проанализированных случаев (в 6 из 218) и не является частотным.

Таким образом, номинация лиц женского пола по профессии в политических текстах происходит при помощи синтетического способа (6,4%), аналитического (составного) способа (2,7 %), комбинированного способа (2,7%), при помощи семантического способа от существительного мужского рода (наиболее частотный способ, 88,07 %).

В большинстве случаев при использовании синтетического способа при изменении формы слова с мужской на женскую при помощи суффикса *-нищ-* слово не насыщается дополнительными



коннотациями, например: *представитель* – *представительница*, *руководитель* – *руководительница*, однако при образовании форм с помощью суффикса *-и-* появляется явная негативная оценка, например, *депутатша*.

При использовании аналитического (или же составного) способа при помощи вспомогательного слова также происходит своего рода субъективное оценивание лица (ср. *депутат* и *госпожа депутат*). Стоит отметить, что данный вариант образования характерен для ситуации коммуникации при обращении к женщине, занимающей достаточно высокую должность в политической сфере. Присутствие дополнительных коннотаций наблюдается и при использовании комбинированного способа для номинации лица женского пола, когда словообразовательный суффикс сочетается с соответствующим вспомогательным словом.

Номинация по маскулинному типу является наиболее употребительной и частотной. Нередко говорящий определяет их как слова общего рода, что, на наш взгляд, свидетельствует о смене вектора андроцентрической составляющей в номинации лиц современными носителями русского языка.

### Литература

Акопова Д. Р. Политический текст: понятие и жанровая специфика [Электронный ресурс] // Грамота // URL: <http://www.gramota.net/materials/2/2014/2-1/4.html> (дата обращения: 15.03.2017).

Алтунян А. Г. Анализ политических текстов: учебное пособие. – М.: Университетская книга; Логос, 2006. – 384 с.

Баданина И. В. Проблема расширения лексического состава современного русского литературного языка в связи с выражением гендерных отношений // Русский язык: исторические судьбы и современность: Тезисы докладов Международного Конгресса исследователей русского языка (Москва. МГУ им. Ломоносова, филологический факультет, 20–23 марта 2007 г.). – С. 208. [Электронный ресурс] // Сайт филологического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова // URL: <http://www.philol.msu.ru/~rlc2007/pdf8/pdf> (дата обращения: 18.03.2017).

Воронина О. А. Введение в гендерные исследования // Валдай-97: Материалы первой Рос. Школы по женским и гендерным исследованиям. – М.: МЦГИ, 1997. – С. 29–4.

*Ефремова Т. Ф.* Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. – М.: Русский язык, 2000 [Электронный ресурс] // Толковый словарь Ефремовой // URL: <https://www.efremova.info/> (дата обращения: 10.09.2017).

*Кирилина А. В.* Возможности гендерного подхода в антропоориентированном изучении языка и коммуникации //Кавказоведение. Caucasiology. – 2002. – №2. – С. 134–141.

*Костюшкина Г. М., Зырянова И. Н.* Гендерный аспект номинации лица (на примере брачных объявлений) [Электронный ресурс] // Руконт // URL: <https://rucont.ru/file.ashx?guid=efe0d770-9891-4979-8089-bbdd17506f1a> (дата обращения: 18.03.2017).

*Национальный корпус русского языка* [Электронный ресурс] // URL: <http://ruscorpora.ru> (дата обращения: 18.04.2017).

*Dembska K.* Tendencje rozwojowe polskich i rosyjskich nazw zawodowych kobiet na tle języka czeskiego. Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika. – Toruń, 2012. – С. 73.

## СОДЕРЖАНИЕ

<i>Валеева Е. В.</i> Гуманитарная традиция как универсальная ценность (к вопросу об образовательной стабильности).....	3
<i>Вотякова И. А., Пичугина А. Э.</i> Особенности номинации лиц женского пола в политических текстах.....	13
<i>Вотякова И. А., Емельянова С.О.</i> Испанские заимствования в современном русском языке.....	21
<i>Гарипова А. Н.</i> Современные методы преподавания иностранных языков (коммуникативный подход).....	27
<i>Димитриева О. А.</i> Метафорическая модель человек – механизм и ее вербализация (на примере глагола <i>ржаветь</i> ) .....	32
<i>Ерофеева И. В., Гиматова Л. И.</i> Понятия <i>intellekt u geist</i> в немецкой лингвокультуре (в сопоставлении с русской лингвокультурой) .....	42
<i>Истомина И. А.</i> Прагмема <i>любовь</i> в текстах проповедей и ее восприятие носителями православной культуры.....	49
<i>Кадыркулова У. К.</i> Взаимовлияние русской и киргизской фразеологии (на примере произведений Ч. Айтматова) .....	57
<i>Кириллова З. Н.</i> Древнетюркские слова и заимствования в говорах кряшен как отражение народной культуры в диалектной картине мира .....	65
<i>Коробкова Н. А.</i> Невербальные компоненты коммуникации сквозь призму теории лакунарности (на материале романа Б. Акунина «Алмазная колесница») .....	72
<i>Курьянович А. В., Сюпин Ли.</i> Русизмы как способ отражения русской культуры в сознании носителей китайского языка: опыт экспериментального исследования.....	83

<i>Луканкина Т. А.</i> Паронимическая аттракция в современных поэтических текстах .....	93
<i>Лутфуллина Г. Ф.</i> Некоторые возможности использования корпусных материалов и самих корпусов в преподавании языков..	100
<i>Мардиева Л. А.</i> Интегративные направления в лингвистике.....	105
<i>Маркова Т. Д.</i> Претериты в языке славяно-русских сакральных текстов как лингвокультурный феномен.....	110
<i>Мищенко А. Н.</i> Особенности реализации прецедентного феномена «Ахиллесова пята» в текстах политических СМИ ....	118
<i>Набиева Ю. Т.</i> Игровые технологии в обучении говорению английскому языку на среднем этапе обучения .....	126
<i>Набиуллина Г. А.</i> Грамматическая интерференция в детской речи в условиях татарско-русского двуязычия .....	134
<i>Новоселова О. В.</i> Универсальные и уникальные свойства категории коммуникативной справедливости .....	140
<i>Нуруллина Г. М., Люсинь Хоу, Дин Л. В.</i> Активизация познавательной деятельности учащихся во внеклассной работе по русскому языку.....	147
<i>Рахимова А. Э., Гладкова Н. П.</i> Лингвокультурологические особенности репрезентации пословиц о природе в фольклоре русского и немецкого языков .....	154
<i>Рождественская Р. Л., Алейник А. И.</i> Использование краеведческого материала в формировании этнокультурной идентификации младших школьников на уроках русского языка .....	160
<i>Романов А. А., Малышева Е. В.</i> Вербально-тактильный контакт как разновидность взаимодействия между преподавателем и студентами .....	166

<i>Саркисова А. Ю.</i> Аксиологические факторы мотивации использования родного языка в условиях двуязычия (по произведениям художественной литературы) .....	172
<i>Черепанова Т. Б., Котовщикова П. К.</i> Концепт <b>семья</b> в древнеславянской картине мира: лингвокультурологический анализ (на примере «повести о петре и февронии») .....	181
<i>Чупрякова О. А., Сафонова С. С.</i> Семантико-деривационные особенности глаголов в диалектной картине мира республики Татарстан .....	186
<i>Шетэля (Szetela) В.</i> Восточный мир в словах текста Г. Сенкевича «Пан Володыёвский» в его переводе на русский язык.....	193
<i>Щуклина Т. Ю.</i> Оказиональное словообразование в художественном тексте как феномен языковой личности.....	199
<i>Юсупова З. Ф., Ларионова А. А. , Люй Ю.</i> Национально-ориентированная методика обучения русскому языку иностранных студентов как лингводидактическая проблема ....	204
<i>Юсупова З. Ф., Мартьянов Д. А., Фазлиахметов И. С.</i> Сайт «Казанская лингвометодическая школа» как потенциал для изучения научного наследия в области преподавания русского языка в полиэтнической среде .....	210
<i>Яковлева Т. В.</i> Лингворегионоведческая компетенция младших школьников .....	216
Сведения об авторах .....	224